

Netiquette / in German Netikette in the Mailing List

(net – **Netz** and etiquette – **Etikette**)

When you have just joined the mailing list, read for a while the contributions of the others to get an impression of the subject and tone of the list.

Wenn Du gerade eingestiegen bist, lies erst mal eine zeitlang mit, damit Du einen Eindruck von Themen und Ton der Liste bekommst.

When you write your own contributions, keep to the thematic area of the list.

Sobald Du eigene Beiträage schreibst, halte Dich an den Themenkreis der Mailinglist.

When you want to speak to someone on the list about other things, take up direct email contact with this person.

Wenn Du mit jemandem, den Du in der Liste kennengelernt hast, ueber andere Dinge sprechen willst, nimm direkten mail-Kontakt auf.

Never criticize the spelling of other participants, there can and will always be some mistakes.

Kritisiere nie die Rechtschreibung eines Teilnehmers, es kann und wird immer ein Tippfehler sein.

Many mail programs quote automatically the mail to which one replies. Please take a couple of seconds time and delete that which is not necessary for others to realize to what you reply.

Viele Mailprogramme zitieren automatisch die mail, auf die man antwortet. Bitte nimm Dir die paar Sekunden Zeit und loesche, was nicht unbedingt noetig ist, um zu erkennen, worauf Du antwortest.

Some of the mailing list rules specify „Express yourself briefly“. We have discussed is and came to the conclusion: a mail can be as long as it is required by the subject.

"Fasse Dich kurz" - so steht es in vielen nettiquettes. Wir haben das diskutiert und sind zum Schluss gekommen: eine mail darf und soll so lang sein, wie es das Thema benoetigt.

Too many mails ☺ ☹ . At the moment it is not a problem. But - before you complain or even leave the list – you don't have to read everything. You can concentrate only on subjects which interest you.

So viele Mails ☺ ☹ . Derzeit besteht bei der Mailinglist dieses Problem noch nicht, aber dennoch - bevor Du darueber klagst oder gleich unsubscriberst: Du musst nicht immer alles lesen. Du kannst Dich auf die subjects beschaenken, die Dich interessieren.

Select a short expressive title for the Subject, not all email programs have enough place for a long sentence.

Waehle einen praegnanten kurzen Titel fuer das Betreff, denn nicht alle mail-Programme haben genug Platz fuer einen ganzen Satz.

Do not write anything in the list that you would not say to the other person in clear consciousness face-to-face in public. Think also, that the mood your contribution brings to the mailing list will be multiplied there.

Schreibe nichts im Netz, was Du dem anderen nicht auch guten Gewissens ins Gesicht sagen koenntest, bzw. was Du nicht guten Gewissens in seiner Gegenwart in der Oeffentlichkeit sagen wuerdest. Bedenke auch, dass die Stimmung, die Dein Beitrag in die Liste traegt, dort vielleicht vervielfacht wird.

Based on Mailing list rules compiled by the Johannes Kepler Universitaet Linz, Institut fuer Paedagogik und Psychologie.